

**POBORZONY** (14) *part praet pass pf*

**poborzony** (11), **poburzony** (3); poborzony *BibRadz* (8), *Budbib* (3); poburzony *Leop*, *GrabowSet*, *OrzJan*.

**poborzony** (12), **poborzon** (2).

*Pierwsze o jasne; -bo- prawdopodobnie jasne (tak w borzyć); -ony; forma niezłożona z tekstów nie oznaczających ó.*

*sg f N (praed) poburzona (1) GrabowSet, poborzona (1) BibRadz. ◇ n N (praed) poborzon(e) (3), poborzono (1) BibRadz (3:1). ◇ pl N m pers poborz(e)ni (1). subst poborzon(e) (2). ◇ A subst poborzon(e) (2). ◇ If poborzon(e)mi (1). ◇ L poburzonych (1). ◇ sg n N a. pl N subst poborzon(e) (1).*

*Składnia dopełnienia sprawcy: poborzony od kogo (1).*

*Sł stp: poburzony s.v. poburzyć, Cn brak, Linde XVI w. s.v. poburzyć.*

1. *Zniszczony, doprowadzony do ruiny (zwykle o wielu); desertus, destructus PolAnt (12) : iákobyśmy nie ná gruncie nášzym/ ále ná mieyfcach poburzonych Węgierskich woynę z nim [nieprzyjacielem] toczyli OrzJan 134.*

*Wyrażenie: »mieczem i ogniem poborzon« (1): Kázde tedy miáfto y źiemicá ktoraby temu dofyć nie czyniá/ z thákowemże gniewem/ mieczem/ y ogniem będzie poborzona [lancea et igni consumetur] BibRadz Esth 16/23.*

a. *Zburzony, rozwalony (10) : A będą poburzone [demolientur] wyfokości Bálwánfkie/ y poświęcenia Ifráelowe będą fpułthoffone Leop Am 7/9; Rozborzeni będą w pośrzed źiemí fpułtołzonych/ á miáftá ich będą między miáfty poborzonemi. BibRadz Ez 30/7, 2.Par 36 arg, 2.Esdr 2/3, 2.Mach 12 arg; BudBib 2.Par 20/33, 2.Esdr 2/3, 1.Mach 11/4.*

*W przeciwstawieniu: »pobudować, [pobudowany] ... poburzone« (1): y pobudował mury około niego poburzone BibRadz 1.Mach 9/62; [A rozmnożę w was ludzie/ y wśzyftek dom Izráelfki: á będą miefzkáć w mieściech/ y mieyfcá poburzone/ pobudowane będą [ruinosa instaurabuntur]. Leop 1577 Ez 36/10 (Linde s.v. poburzyć)].*

*W charakterystycznych połączeniach: kościół poborzony(-e), miast(eczk)o(-a) (6), miejsce(-a) (2), mury, wysokości (wyszki) (2).*

*Wyrażenie: »do gruntu poborzon« (1): Y będzie [Jerycho] do gruntu poborzono [Et erit civitas anathema] y to co w nim ieft k woli Pánu BibRadz Ios 6/17.*

2. *Pokonany (o wielu) (1) : Odkupi Pan zdrowie sług swoich/ á wśzyfcy kthorzy w nim wfáią/ nie będą poborzeni [desolabuntur]. BibRadz Ps 33/23.*

3. *Wzburzony; przen (1) : á gdy widźifz/ że moiá profototá/ Ná głębią przepásái ftráfzney záfiedziona/ Rátuy/ bo nawáłność zewfząd poburzona. GrabowSet O4.*

*Synonimy: 1. spustoszony, zniszczony; a. rozbity, rozwalony; 2. pobity, pokonany, porażony, zwyciężony.*

Cf **POBORZYĆ**